
DCH Series

FAN HEATER
RADIATEUR SOUFFLANT
مدفئة مع مروحة



DeLonghi

ELECTRICAL CONNECTION (UK ONLY)

- A) If your appliance comes fitted with a plug, it will incorporate a 13 Amp fuse. If it does not fit your socket, the plug should be cut off from the mains lead, and an appropriate plug fitted, as below.

WARNING: Very carefully dispose of the cut off plug after removing the fuse: do not insert in a 13 Amp socket elsewhere in the house as this could cause a shock hazard.

With alternative plugs not incorporating a fuse, the circuit must be re-fitted when changing the fuse using a 13 Amp Asta approved fuse to BS 1362. In the event of losing the fuse cover, the plug must NOT be used until a replacement fuse cover can be obtained from your nearest electrical dealer. The colour of the correct replacement fuse cover is that as marked on the base of the plug.

- B) If your appliance is not fitted with a plug, please follow the instructions provided below:

Important

The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

Blue: Neutral

Brown: Live

As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.

The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.



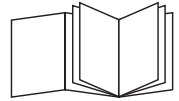
page 4



page 6



صفحة 2



الوصل بالتيار الكهربائي

- (A) في حال كان جهازكم مزود بمأخذ كهربائي سوف يشتمل أيضاً على صاهر عيار 13 أمبير. فإذا كان المأخذ لا يتناسب مع عتبة الوصل المثبتة على الجدار عليكم بقطع المأخذ من سلك التغذية وتركيب مأخذ مناسب وفق ما هو موضح أدناه. **تحذير:** إقطعوا المأخذ بعناية بعد إزالة الصاهر: لا تركبوا أية عتبة وصل بالتيار مثبتة على الجدار عيار 13 أمبير في مكان آخر في البيت لأن من شأن ذلك التسبب بصدمة خطيرة. في حال استعمال مأخذ للتيار غير مشتمل على صاهر ينبغي حماية الدائرة الكهربائية بصاهر عيار 15 أمبير. في حال كان المأخذ من النوع المصنوب ينبغي إعادة تركيب غطاء الصاهر في حال استبدال الصاهر وذلك باستعمال صاهر أستا عيار 13 أمبير إلى BS 1362. في حال فقدان غطاء الصاهر ينبغي عدم استعمال المأخذ إلى أن يتم الحصول على غطاء صاهر من أقرب موزع أدوات كهربائية. إن لون غطاء الصاهر البديل هو ذلك المبتن على قاعدة المأخذ.
- (B) في حال لم يكن جهازكم مزود بمأخذ الرجاء اتباع التعليمات الواردة فيما يلي:

هام جداً

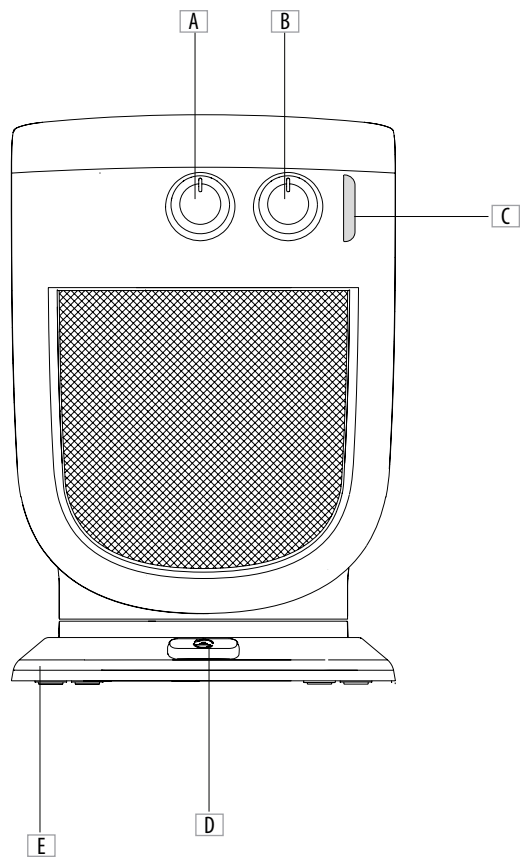
الأسلاك المتكون منها سلك التغذية الرئيسي هي ملونة على النحو التالي:
السلك الأزرق محايد (بارد)

السلك البني مشحون بالكهرباء (حامي)

في حال لم تكن ألوان الأسلاك التي يتكون منها سلك التغذية الرئيسي التابع لجهازكم متطابقة مع ألوان أطراف التوصيل التابعة لمأخذكم عليكم مراعاة التالي:

ينبغي وصل السلك الأزرق بطرف التوصيل المشار إليه بحرف N أو الأسود.
كما ينبغي وصل السلك البني بطرف التوصيل المشار إليه بحرف L أو الأحمر.

DESCRIPTION وصف



IMPORTANT SAFEGUARDS



Danger!

- The appliance must not be placed immediately under a fixed power socket.
- Do not use the appliance near showers, bathtubs, sinks, swimming pools, etc.
- If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, an authorised service centre or a qualified electrician in order to eliminate all risk.



Important!

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.
- Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.

CAUTION — Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.

- **ATTENTION:** To avoid the safety system resetting accidentally, this appliance must not be powered through an external on/off device such as a timer, or connected to a circuit which is turned off and on regularly by the energy supplier.
- Do not use the appliance in small rooms when they are occupied by persons that are not capable of leaving the room, unless constant supervision is provided.



Danger of burns!!

- **WARNING:** To avoid overheating, never under any circumstances cover the appliance during operation as this would lead to a dangerous rise in temperature.



Please note:

- Always use the appliance in an upright position.
- The use of extension leads is not recommended. However if they cannot be avoided, follow the instructions accompanying the extension lead and never exceed the power limit marked on the extension.
- The heater must be positioned at least 50 cm from furniture or other objects.
- Do not use the appliance in rooms with a floor area of less than 4m².
- Before putting the appliance away, make sure it is completely off and unplugged from the mains socket. Do not store in dusty atmospheres.
- Do not rest anything on the appliance.
- Do not use the appliance to dry laundry. Do not obstruct the air intake and outlet grilles (danger of overheating).
- Do not use the appliance near walls, furniture, curtains, etc.

Safety function

- **Safety device:** the appliance is fitted with a safety device which switches it off in the event of accidental overheating (e.g. obstruction of air intake and outlet grilles, motor turning slowly or not at all). To reset, unplug the appliance from the mains socket for a few minutes, remove the cause of overheating then plug in again.

INTRODUCTION

Thank you for choosing a De'Longhi product.

Please take a few minutes to read these instructions.

This will avoid all risks and damage to the appliance.

Symbols used in these instructions

Important warnings are identified by the symbols below.

It is important to respect the warnings. Failure to respect the warnings could lead to electric shock, serious injury, burns, fire or damage to the appliance.



Danger!

Failure to observe the warning may result in life threatening injury by electric shock.



Important!

Failure to observe the warning could result in injury or damage to the appliance.



Danger of burns!!

Failure to observe the warning could result in burns or scalds.

**Please note:**

This symbol indicates recommendations and important information for the user.

DESCRIPTION

(see page 3)

- A** Thermostat
- B** Function selector
- C** Indicator light
- D** Rotation switch (certain models only)
- E** Swivelling base (certain models only)

USE**Installation**

The appliance can be used on any horizontal surface.

Do not overload the electrical circuit. Avoid using the same socket for other appliances.

Electrical connection

- Before plugging into the mains, make sure the voltage of your mains supply corresponds to the value V indicated on the appliance and that the socket and power line are appropriate for the load required.
- THIS APPLIANCE COMPLIES WITH DIRECTIVE 2004/108/EC ON ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY.

Operation and use

Make sure the appliance is off before plugging into the mains.

1. Plug the appliance into the mains.
2. Turn the thermostat dial to maximum.
3. Summer mode (fan only): turn the function selector to the  position.
4. Low power operation: turn the function selector to position **1** (in models with two fan speeds, the fan operates at minimum).
5. Medium power operation: turn the function selector to position **2** (in models with two fan speeds, the fan operates at maximum).
6. High power operation: turn the function selector to position **3** (the fan operates at maximum).
7. Switching off: turn the function selector to the "**0**" position.



Please note: In models with two power levels, position 2 corresponds to maximum power.

Setting the thermostat

Position the thermostat on maximum. When the room has reached the required temperature, turn the thermostat dial slowly

anticlockwise until you hear a click and the fan goes off. The thermostat will then keep room temperature at the selected level automatically.

Frost prevention mode

With the function selector in position 3 and the thermostat dial in position , the appliance maintains room temperature at about 5°C, preventing freezing with minimal energy consumption.

Models with thermostat only

To switch the appliance on turn the thermostat dial as far as it will go to maximum position. To switch the appliance off completely, turn the knob to the minimum position, then unplug from the mains.

Models with motorised rotating base

A number of models have a motorised rotating base

To distribute the air flow over a larger area, press the pedal on the base. The appliance swings from right to left. To stop the appliance in the desired position, simply press the button again.

MAINTENANCE

- Always unplug from the mains socket before cleaning.
- Clean the air intake and outlet grilles regularly.
- Do not use abrasive products or solvents to clean the appliance.

TECHNICAL CHARACTERISTICS

Power supply	See rating plate
Absorbed power	"

MISES EN GARDE



Danger!

- N'installez pas l'appareil juste au-dessous d'une prise de courant fixe.
- N'utilisez pas cet appareil à proximité de douches, baignoires, lavabos, piscines, etc.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, faites-le remplacer par le fabricant, un centre service agréé ou par un professionnel qualifié afin d'éviter tout risque.



Attention!

- L'appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans au moins et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles et mentales réduites, dénuées d'expérience ou de connaissance, à condition qu'elles aient pu bénéficier d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil et les risques qu'il présente. Surveillez les enfants afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants, sauf sous la surveillance d'un adulte.
- Les enfants de moins de 3 ans ne doivent pas s'approcher de l'appareil sauf s'ils sont sous la surveillance d'un adulte.
- Les enfants entre 3 et 8 ans peuvent uniquement allumer/éteindre l'appareil, lorsque ce dernier est installé ou fixé à l'endroit prévu, à condition qu'ils aient pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'instructions préalables sur l'utilisation de l'appareil et les risques qu'il présente. Les enfants entre 3 et 8 ans ne doivent pas brancher la fiche de l'appareil dans la prise, régler et nettoyer l'appareil ou en effectuer l'entretien. **ATTENTION Certaines parties de l'appareil peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Il est impératif de prendre toutes les précautions en présence d'enfants ou de personnes vulnérables.**
- **IMPORTANT:** Afin d'éviter les risques liés à un réarmement accidentel du dispositif de sécurité, cet appareil ne doit pas être alimenté par un dispositif de marche/ arrêt externe (minuterie) ni branché sur un circuit régulièrement allumé et éteint par le fournisseur d'énergie.
- Ne pas utiliser l'appareil dans des pièces de petite taille à l'intérieur desquelles se trouvent des personnes qui ne sont pas en mesure de quitter la pièce de façon autonome, à moins qu'elles ne soient constamment surveillées.



Danger brûlures!!

- **IMPORTANT:** Afin d'éviter les surchauffes, ne couvrez en aucun cas l'appareil en marche, cela pourrait provoquer une élévation dangereuse de la température.



Remarque :

- Utilisez l'appareil exclusivement en position verticale.
- N'utilisez pas de rallonge.
Si une rallonge est vraiment nécessaire, suivez attentivement les instructions du fabricant, sans jamais dépasser la puissance maximale indiquée sur la rallonge.
- Laissez un espace dégagé de 50 cm devant l'appareil, sans meubles ou autres objets.
- N'utilisez pas cet appareil dans une pièce de moins de 4m².
- Avant de ranger l'appareil contrôlez qu'il est bien éteint et que la fiche est débranchée de la prise.
Ne pas le ranger dans un endroit poussiéreux.
- Ne posez rien sur l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil pour sécher le linge. Ne bouchez pas les grilles d'entrée et de sortie de l'air (danger de surchauffe).
- Ne faites pas fonctionner l'appareil contre un mur, un meuble, des rideaux, etc.

Fonctions de sécurité

- **Dispositif de sécurité:** l'appareil est muni d'un dispositif de sécurité qui arrête le radiateur soufflant en cas de surchauffe accidentelle (obstruction des grilles d'entrée et de sortie de l'air, moteur qui ne tourne pas ou qui tourne lentement). Pour remettre l'appareil en marche, débranchez-le quelques minutes, supprimez la cause de la surchauffe et rebranchez-le.

INTRODUCTION

Merci d'avoir choisi un appareil De'Longhi. Prenez le temps de lire attentivement cette notice. Elle vous permettra d'éviter tout risque et tout dommage aux personnes ou à l'appareil.

Pictogrammes utilisés dans cette notice

Les consignes importantes sont signalées par les pictogrammes ci-dessous.

Il est important de respecter ces consignes. Le non-respect de ces consignes pourrait entraîner des risques de décharges électriques, de graves blessures, de brûlures, d'incendie ou des dommages à l'appareil.



Danger!

Le non-respect de ces consignes peut entraîner des lésions par choc électrique qui peuvent être mortelles.



Attention!

Le non-respect de ces consignes peut provoquer des blessures ou endommager l'appareil.



Danger brûlures!!

L'inobservation peut être ou est la cause de brûlures même graves.



Remarque:

Ce pictogramme signale des consignes et informations importantes pour l'utilisateur.

DESCRIPTION

(voir page 3)

- A** Thermostat
- B** Sélecteur de fonctions
- C** Lampe témoin
- D** Interrupteur de rotation (seulement sur certains modèles)
- E** Base orientable (seulement sur certains modèles)

UTILISATION

Installation

L'appareil peut être utilisé sur n'importe quel plan d'appui pourvu qu'il soit horizontal. Ne surchargez pas le circuit électrique et évitez d'utiliser la même prise pour d'autres appareils.

Raccordement électrique

- Avant de brancher l'appareil sur la prise de courant, vérifiez que la tension de secteur correspond à celle indiquée en V sur la plaque signalétique et que l'installation électrique supporte la puissance indiquée sur cette plaque.
- CET APPAREIL EST CONFORME À LA DIRECTIVE 2004/108/CE SUR LA COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE.

Fonctionnement et utilisation

Make sure the appliance is off before plugging into the mains. Avant de brancher l'appareil, vérifiez s'il est éteint.

1. Branchez l'appareil, la lampe témoin s'allume.
2. Tournez le bouton du thermostat jusqu'à la position max.
3. Utilisation d'été (seulement ventilation): tournez le sélecteur de fonctions sur *****.
4. Fonctionnement à puissance min: tournez le sélecteur de fonctions sur **1** (dans les modèles dotés de 2 vitesses de

ventilation, la vitesse du ventilateur est minimum)

5. Fonctionnement à puissance moy. : mettez le sélecteur de fonctions sur **2** (sur les modèles dotés de 2 vitesses de ventilation, la vitesse du ventilateur est maximum).
6. Fonctionnement à la puissance max. : mettez le sélecteur de fonctions sur **3** (vitesse de ventilation maximum).
7. Arrêt: mettez le sélecteur de fonctions sur "**0**".



Remarque : Sur les modèles dotés de 2 niveaux de puissance seulement, la position 2 correspond à la puissance maximum.

Réglage du thermostat

Mettez le thermostat sur la position maximum. Une fois que la pièce aura atteint la température désirée, tournez lentement le bouton du thermostat en sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'au dé clic (le ventilateur s'éteint). La température ainsi fixée sera automatiquement réglée et maintenue constante par le thermostat.

Fonction hors gel

Le sélecteur de fonctions étant sur 3 et le thermostat sur *****, l'appareil maintient la température de la pièce à environ 5 °C, évitant le gel et consommant un minimum d'énergie.

Modèles avec seulement le thermostat

L'appareil se met en marche en tournant le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à l'arrêt sur le maximum. Pour arrêter complètement l'appareil, tournez le bouton en sens inverse jusqu'au minimum et débranchez l'appareil.

Modèles dotés de base tournante motorisée

Certains modèles sont dotés d'une base pivotante motorisée. Pour diffuser le flux d'air sur une zone plus vaste, appuyez sur l'interrupteur de la base. L'appareil ainsi activé oscillera à droite et à gauche. Pour arrêter l'oscillation dans la direction désirée, il suffit de appuyer sur la touche.

ENTRETIEN

- Avant toute opération de nettoyage, débranchez toujours l'appareil.
- Nettoyez régulièrement les grilles d'entrée et de sortie de l'air.
- N'utilisez jamais de poudres abrasives ni de solvants pour nettoyer l'appareil.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension d'alimentation

Voir plaque signalétique

Puissance absorbée

"